

努力构建中美新型大国关系

——在第六轮中美战略与经济对话和第五轮中美人文交流高层磋商联合开幕式上的致辞

(2014年7月9日)

中华人民共和国主席 习近平

克里国务卿，雅各布·卢财长，各位来宾，女士们，先生们，朋友们：

7月的北京，柳叶翠绿，槐花香。在这个美好的季节里，第六轮中美战略与经济对话和第五轮中美人文交流高层磋商在北京开幕了，很高兴有机会同各位朋友见面。首先，我谨对远道而来的美国朋友们，表示热烈的欢迎！长期以来关心和支持中美关系发展的两国各界人士，表示诚挚的感谢！

我们今天所在的钓鱼台国宾馆，见证了中美关系一系列重大历史事件，基辛格秘密访华、尼克松对中国的历史性访问、中美建交谈判等都同这里有密切关系。1979年中美建立正式外交关系是当时轰动世界的大事件，不但改变了国际关系大格局，也开启了中美两国人民交流合作新时期。35年来，中美关系虽然历经风风雨雨，但总体是向前的，得到了历史性发展。两国建立了90多个政府间对话机制。双边贸易额增长了200多倍，去年达到5200多亿美元。双向投资存量已经超过1000亿美元。两国建立了41对友好省州和202对友好城市。两国人员往来每年超过400万人次。中美合作不仅造福中美两国人民，而且促进了亚太地区和世界和平、稳定、繁荣。

早在1979年，邓小平先生就指出：两国人民的利益和世界和平的利益要求我们从国际形势的全局，用长远的战略观点来看待中美关系。今天，中美两国经济总量占世界三分之一、人口占世界四分之一、贸易总量占世界五分之一。而且，中美两国利益深度交融，历史和现实都表明，中美两国合则两利，斗则俱伤。中美合作可以办成有利于两国和世界的大事，中美对抗对两国和世界肯定是灾难。在这样的形势下，我们双方更应该登高望远，加强合作，坚持合作，避免对抗，既造福两国，又兼济天下。

近1000年前，中国宋代文学家苏轼说过：“来而不可失者，时也；蹈而不可失者，机也。”发展中美关系要顺势应势、与时俱进。35年来，尽管国际环境和我们两国各自国情都发生了深刻变化，但中美关系能克服困难、不断前行，其原因就是两国几代领导人准确把握时代脉搏，不断赋予中美关系新的内涵和动力。今天，我们双方更应该审时度势，转变思路、创新思维，不断开创两国合作新局面。

女士们、先生们、朋友们！

去年夏天，我同奥巴马总统在美国加州安纳伯格庄园举行了历史性会晤，达成共同努力构建中美新型大国关系的重要共识。此后，我同奥巴马总统在圣彼得堡和海牙会晤时，再次确认了这一共识。

构建新型大国关系是双方在总结历史经验基础上，从两国国情和世界形势出发，共同作出的重大战略抉择，符合两国人民和各国人民根本利益，也体现了双方决心打破大国冲突对抗的传统规律、开创大国关系发展新模式的政治担当。

一年来，中美新型大国关系建设取得了新的进展。两国继续携手应对国际金融危机影响，努力推动世界经济复苏。两国围绕有关国际和地区问题以及全球性问题开展密切协调，合力应对攸关人类前途命运的挑战。两国深化双边各领域务实交流合作，确保两国人民从中不断受益。

构建中美新型大国关系是一项前无古人、后启来者的事业，没有现成经验和模式可以照搬，出现一些困难甚至波折不足为怪。有问题并不可怕，关键是我们共同解决问题，而不能被问题牵着鼻子走。展望今后一个时期，我愿谈几点看法和主张。

第一，增进互信，把握方向。中美两国如何判断彼此战略意图，将直接影响双方采取什么样的政策、发展什么

样的关系。不能在这个根本问题上犯错误，否则就会一错皆错。中国提出了“两个一百年”奋斗目标，正在努力实现中华民族伟大复兴的中国梦，比以往任何时候都更需要一个和平稳定的外部环境。中国人民珍爱和平，崇尚“和为贵”，主张“己所不欲，勿施于人”。中国将坚定不移走和平发展道路，坚定奉行亲、诚、惠、容的周边外交理念，坚定致力于同本地区以及世界各国发展友好关系。

“天高任鸟飞，海阔凭鱼跃。”我始终认为，宽广的太平洋有足够的空间容纳中美两个大国。中美双方应该加强对话，增进释疑，促进合作，确保中美关系始终不偏离构建新型大国关系的轨道。

第二，相互尊重，聚同化异。中美两国历史文化传统、社会制度、意识形态不同，经济发展水平各异，双方存在不同看法、在一些问题上存在分歧和摩擦在所难免。中美是两个各具特色的国家，在很多方面肯定有差别，有差别才需要沟通和合作。我们双方应该坚持从大处着眼，把握构建新型大国关系总目标，认清两国共同利益远远大于分歧；应该相互尊重、平等相待，尊重彼此主权和领土完整，尊重彼此对发展道路的选择，不把自己的意志和模式强加于对方；应该善于管控矛盾和摩擦，坚持通过对话协商、以建设性方式增进理解、扩大共识。只要我们双方坚持相互尊重、聚同化异，保持战略耐心，不为一事所惑，不为一言所扰，中美关系大局就能任凭风浪起、稳坐钓鱼台。

第三，平等互利，深化合作。新形势下，中美应该合作、能够合作的领域更加宽广。机会需要创造，创新才有机会，正所谓“聪者听于无声，明者见于无形”。中美都是富有创造力的民族，在推进两国关系发展上，尤其需要顺应时代发展而创新。我们双方应该创新思维，不断挖掘合作潜力、培育合作亮点。我们应该加快双边投资协定谈判，争取早日谈成一个高水平、双向平衡的协议，推进中美经济关系建设；应该深化两军对话，完善沟通和合作机制，推进中美军

事关系建设；应该在双向和互利基础上加强对话合作，共同打击一切形式的恐怖主义；应该发挥各自优势、承担各自义务，共同应对气候变化这一全球性挑战；应该加强在重大国际和地区问题上的沟通和协调，为维护 and 促进世界和平、稳定、繁荣作出更大贡献。

第四，着眼民众，加深友谊。中美两国人民对彼此都怀有淳朴友好的感情。中美友好的根基在民众，希望在青年。我曾多次访问美国，也去过普通美国人家中做客，美国民众的真诚好客让我深受感动。

当今时代，经济全球化、社会信息化快速发展，但电话、网络永远不能取代人与人面对面的沟通和交流。植根于人心的友情，才是牢不可破的。我们要鼓励和扩大两国人民友好往来，拓宽两国地方、智库、媒体、青年、社会各界交流渠道，不断夯实中美友好的社会和民众基础。

女士们、先生们、朋友们！

战略与经济对话和人文交流高层磋商是中美之间参与部门最多、讨论议题最广的重要平台。本轮对话和磋商是在国际政治经济形势出现新变化、中美关系面临新机遇新挑战的重要时刻举行的。希望双方立足现实，着眼长远，深入沟通、相向而行，为构建中美新型大国关系注入更多正能量。

中国有句谚语：“只要功夫深，铁杵磨成针。”美国诗人摩尔说：“胜利不会向我走来，我必须自己走向胜利。”构建中美新型大国关系是一种使命和责任。“合抱之木，生于毫末；九层之台，起于累土。”让我们用积土成山的精神，一步一个脚印，携手推进新型大国关系建设，努力开创中美关系更加美好的明天！

谢谢各位。

(新华社北京7月9日电)

习近平同埃塞俄比亚总统穆拉图会谈

新华社北京7月9日电 (记者刘华) 国家主席习近平9日在人民大会堂同埃塞俄比亚总统穆拉图举行会谈。

习近平表示，穆拉图总统是中国人的老朋友，长期以来为推动中埃友好合作作出了重要贡献。这次你将中国作为就任总统后出访的首个国家，并出席生态文明贵阳国际论坛2014年年会，我们对此表示赞赏。

习近平表示，中埃相互支持、相互帮助，两国关系成果丰硕，走在了中非关系前列，也是发展中国家团结合作的典范。中方积极支持埃塞俄比亚实现国家振兴繁荣，愿意同埃方开展治国理政交流，深化各领域务实合作，鼓励有实力的中国企业和金融机构赴埃塞俄比亚投资兴业，同埃方分享招商引资、建设经济特区和工业园区方面的经验，加强技术转移和人力资源

培训等方面合作。中方愿意同埃方加强在国际和地区事务中的协调和配合，不断充实中埃全面合作伙伴关系战略内涵，打造中非合作样板。

穆拉图表示，埃中两国一直相互理解，相互信任，两国友谊基础坚实。埃塞俄比亚政府和人民感谢中国多年来提供的支持和帮助。埃塞俄比亚正在加快经济发展，希望借鉴中国

成功经验，欢迎中方投资，在农业、制造业、基础设施建设等领域扩大合作。相信埃中合作必将为中非关系发展作出更大贡献。

会谈前，习近平在东门外广场为穆拉图举行欢迎仪式。习近平主席夫人彭丽媛、国务院副总理马凯、全国人大常委会副委员长张平、全国政协副主席李海峰出席欢迎仪式。

习近平会见俄总统办公厅主任伊万诺夫

新华社北京7月9日电 (记者刘华) 国家主席习近平9日在人民大会堂会见俄罗斯总统办公厅主任伊万诺夫。

习近平表示，我同普京总统保持了密切交往，这体现了中俄关系的特殊性。今年年内，我们还有多次会面的机会。我期待着在巴西金砖国家领导人会晤期间同普京总统再次会面，欢迎普京

总统今年11月来华出席亚太经合组织领导人非正式会议。相信我们将就进一步深化和扩大两国合作达成更多共识。两国有关部门要密切配合，确保双方各种沟通合作机制运转顺畅，把我和普京总统达成的各项共识落到实处。明年中俄将共同举办世界反法西斯战争胜利70周年纪念活动。希望双方加强配合，使这

些活动取得成功。

伊万诺夫表示，普京总统和习近平主席保持了频繁交往，有力推动了俄中全面战略协作伙伴关系发展。普京总统前不久对中国进行了成功国事访问，双方签署了一系列重要合作协议，具有划时代意义。俄方愿同中方一道，落实好两国元首达成的重要共

识，大力推进务实合作，搞好重点项目，互相办好青年友好交流年，加强安全执法合作，携手打击“三股势力”。我们还要共同隆重庆祝世界反法西斯战争胜利70周年，显示俄中两国作出的巨大贡献。

中共中央政治局委员、中央办公厅主任栗战书等参加会见。

习近平会见澳大利亚前总理霍华德

新华社北京7月9日电 (记者刘华) 国家主席习近平9日在人民大会堂会见澳大利亚前总理霍华德。

习近平表示，当前，两国人员交往密切，各领域合作势头良好。展望未来，中国仍将处在重要发展机遇期。我

们将加快调整经济结构，推动经济持续健康发展，这将给中澳合作带来新的机遇。中澳双方要放眼长远，紧密围绕共同利益，共享发展机遇，照顾彼此重大关切，加强务实合作，加快推进中澳自由贸易协定谈判，使两国战略伙伴关系

取得更大发展。

习近平赞赏霍华德担任澳大利亚总理期间为促进中澳关系发展作出的贡献，希望他继续发挥积极作用。

霍华德表示，中国的改革发展有利于世界，对澳大利亚是重要机遇。

澳中两国有广泛的共同利益和很强的互补性，澳大利亚经济增长得益于中国的发展。澳方积极致力于加强同中国的交往与合作，相信双方早日签署澳中自贸协定将推动两国合作再上新台阶。

刘延东、杨洁篪同克里共同出席中美打击野生动植物非法交易宣传活动

据新华社北京7月9日电 (记者白洁 朱东阳) 国务院副总理刘延东、国务委员杨洁篪9日同美国国务卿克里在钓鱼台国宾馆共同出席中美打击野生动植物非法交易宣传活动。

刘延东在致辞中表示，中国政府一贯高度重视野生动植物保护，已建立起完备的法律法规体系和保护管理制度，有数百万志愿者投身这一事业。十八届三中全会后，我们围绕建设美丽中国目标，加快生态文明体制改革和制度建设，健全生态环境保护机制，推动形成人与自然和谐发展的现代化建设新格局。中国积极参与国际合作，已加入多个国际公约和组织，同20多个国家

联手打击野生动植物非法交易违法犯罪。杨洁篪在致辞中表示，中美携手保护野生动植物是落实两国元首共识，推进中美新型大国关系建设的具体体现。中方愿与美方加强协调合作，同国际社会一道，为实现全球生态优化和人类经济社会的可持续发展作出新贡献。

克里在致辞中说，野生动植物非法交易是一个全球性问题，需要各国共同应对。美中就此积极合作，并同世界其他国家开展合作，将有力推动这一事业。

此次活动是第六轮中美战略与经济对话和第五轮中美人文交流高层磋商期间举行的一项联合活动。

汪洋、杨洁篪同克里、雅各布·卢共同主持第六轮中美战略与经济对话

据新华社北京7月9日电 (记者谭晶晶 骆曙) 第六轮中美战略与经济对话9日在钓鱼台国宾馆开幕。中国国家主席习近平特别代表、国务院副总理汪洋和国务委员杨洁篪同美国总统奥巴马特别代表、国务卿克里和财政部长雅各布·卢共同主持。

汪洋在致辞中说，习近平主席在第六轮中美战略与经济对话和第五轮中美人文交流高层磋商联合开幕式上的重要讲话对话对构建中美新型大国关系提出了期望。双方团队要努力推动对话取得积极成果，为两国创造更多合作机遇。

杨洁篪在致辞中说，本轮对话的使命

就是要紧紧围绕两国元首就共同构建中美新型大国关系达成的这一重要共识，积极寻找共同利益契合点，给两国关系发展注入更多正能量，提供更多新动力。

克里在致辞中表示，美方不认为守成大国与新兴大国之间的冲突是不可避免的，美中可以竞争但绝不冲突。美国不谋求遏制中国，希望见到一个和平、稳定、繁荣的中国。

雅各布·卢在致辞中表示，美中共同利益大于分歧，应化挑战为机遇，通过本轮对话为两国企业和民众创造更好的合作机会，落实两国元首构建新型大国关系的共识，让两国乃至亚太和全球经济受益。

努力构建中美新型大国关系

讲话